



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 March 2005  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 46-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 18 ноября 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Гру (заместитель Председателя Комитета) . . . . . (Швейцария)

## Содержание

Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека *(продолжение)*

- a) Осуществление документов по правам человека *(продолжение)*
- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод *(продолжение)*
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Пункт 95 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения *(продолжение)*

Пункт 100 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы *(продолжение)*

Пункт 101 повестки дня: Поощрение и защита прав детей *(продолжение)*

Пункт 103 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации *(продолжение)*

- a) Ликвидация расизма и расовой дискриминации *(продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

**Пункт 105(б) повестки дня: Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**

*Проект резолюции о Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (A/C.3/59/L.45/Rev.1)*

1. **Г-н Лье** (Норвегия), представляя проект резолюции от имени авторов, говорит, что правозащитники по-прежнему находятся в опасности во всем мире. Хотя Декларация о правозащитниках была принята шесть лет тому назад, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках и учреждения национального уровня продолжают получать большое число жалоб. Он говорит, что это вызывает серьезную обеспокоенность и что эти жалобы должны быть расследованы транспарентным и независимым образом. Необходимо обеспечивать свободу выражения мнения и ассоциации правозащитников. Данный проект резолюции приветствует доклад Специального представителя (E/CN.4/2004/94) и ее важную работу, которая выявила сложное положение правозащитников в мире. В проекте резолюции также признается сотрудничество между Специальным представителем и другими специальными процедурами Комиссии по правам человека, а также другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями. Авторы с удовлетворением отмечают, что столь многие правительства поддерживают мандат Специального представителя, и подчеркивают, что эта поддержка должна быть преобразована в практические обязательства. Специальный представитель должна получать всестороннюю поддержку и помощь со стороны всех правительств. В этой связи авторы приветствуют региональные инициативы и принятие национальных политики и законов с целью поощрения и защиты прав человека и правозащитников. Для полного обеспечения действия Декларации существенное значение имеют добрая воля и твердая приверженность государств наряду с наличием эффективных политики и механизмов. Он добавляет, что Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Доминиканская Респуб-

лика, Италия, Мадагаскар, Нигерия и Республика Молдова присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

2. **Председатель** объявляет, что Албания и Нигер также стали авторами этого проекта резолюции.

**Пункт 95 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (продолжение)**

*Проект резолюции о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (A/C.3/59/L.14/Rev.1)*

3. **Г-н Аль-Мутава** (Катар), представляя проект резолюции от имени авторов, говорит, что пересмотренный текст отражает усилия Группы 77 и Китая как авторов первоначального проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/59/L.14, принять во внимание озабоченности всех делегаций. Он добавляет, что Австрия, Азербайджан, Андорра, Беларусь, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

4. **Председатель** говорит, что Албания, Болгария, Босния и Герцеговина, Монако, Монголия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино и Турция также стали авторами этого проекта резолюции.

5. *Проект резолюции A/C.3/59/L.14/Rev.1 принимается без голосования.*

**Пункт 100 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)**

*Проект резолюции о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/C.3/59/L.72)*

6. **Председатель** говорит, что Того и Эфиопия присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

7. *Проект резолюции A/C.3/59/L.72 принимается без голосования.*

**Проект резолюции об Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/C.3/59/L.73)**

8. **Председатель** говорит, что Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бенин, Бурунди, Гаити, Гайана, Гондурас, Гренада, Египет, Лесото, Маврикий, Мавритания, Монголия, Пакистан, Республика Молдова, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан и Ямайка присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

9. **Г-н Лье** (Норвегия) говорит, что Бразилия, Свазиленд и Уругвай также стали авторами этого проекта резолюции.

10. *Проект резолюции A/C.3/59/L.73 принимается без голосования.*

11. **Г-жа Аджалова** (Азербайджан), разъясняя позицию своей делегации, говорит, что, будучи традиционно автором этого проекта резолюции, ее делегация хотела бы вновь выразить свою полную поддержку важной работы, проводимой Верховным комиссаром. Она выражает признательность главному автору за добавление в этот проект резолюции новых и важных элементов, особенно в том, что касается вопроса о затяжных беженских ситуациях. Вместе с тем, этот проект резолюции мог бы быть более сбалансированным и всеобъемлющим в рассмотрении всех областей, входящих в сферу деятельности Верховного комиссара, включая вопрос о внутренне перемещенных лицах. Несмотря на иной правовой статус, внутренне перемещенные лица зачастую имеют те же экономические и социальные потребности, что и беженцы. В последние годы масштабы и сфера охвата деятельности УВКБ в отношении внутренне перемещенных лиц резко уве-

личились, и в целом ряде резолюций Генеральной Ассамблеи была признана конкретная компетенция Верховного комиссара в этой области и поощрялось его участие в урегулировании ситуаций, связанных с внутренним перемещением. Поэтому представляется важным, чтобы в будущих текстах этой резолюции был рассмотрен вопрос о внутренне перемещенных лицах.

*Проект резолюции о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке (A/C.3/59/L.78)*

12. **Председатель** говорит, что Гана, Греция, Исландия, Испания, Куба, Сьерра-Леоне, Франция и Чешская Республика присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

13. **Г-жа Джойс** (Южная Африка) говорит, что Австрия также стала автором этого проекта резолюции, и привлекает внимание Комитета к двум редакторским ошибкам в тексте. В английском тексте пункта 19 постановляющей части она просит снять слова «the condition», в результате чего заключительная часть этого пункта должна гласить следующее: «в частности наличием возможности осуществления добровольной репатриации в условиях безопасности и уважения достоинства»;». Она также просит, чтобы в начале пункта 26 постановляющей части после слов «по вопросу о» были добавлены слова «правах человека», с тем чтобы начало этого пункта гласило следующее: «предлагает Представителю Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц...».

14. *Решение принимается.*

15. *Проект резолюции A/C.3/59/L.78, с внесенными в него устными изменениями, принимается без голосования.*

**Пункт 101 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)**

*Проект резолюции о положении палестинских детей и оказании им помощи (A/C.3/59/L.28)*

16. **Председатель** говорит, что Венесуэла, Джибути, Китай и Мавритания присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

17. **Г-жа Халиль** (Египет) говорит, что Барбадос, Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго, Коморские Острова, Корейская Народно-

Демократическая Республика, Малави, Нигерия и Сомали также стали авторами этого проекта резолюции.

18. **Г-н Гафари** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что никто не может оставаться равнодушным к страданиям детей. Однако его делегация обеспокоена не только положением палестинских детей и их родных, но и положением многих израильских детей, которых без разбора убивают и калечат бомбисты-смертники и террористы, которые ошибочно полагают, что достижение целей национального освобождения или сопротивления оправдывает любые средства. Его делегация также обеспокоена положением всех детей, которые получили увечья, были убиты или остались парализованными в результате вооруженных конфликтов, межплеменной борьбы или гражданских войн. Его делегация не согласна с тем, что Генеральная Ассамблея выделяет одну группу детей и говорит о том, что они заслуживают отдельной резолюции. Поэтому его делегация будет голосовать против этой резолюции, которая является односторонней, и настоятельно призывает другие делегации поступить аналогичным образом.

19. **Г-н Текнеджи** (Турция) выражает сожаление по поводу того, что продолжающийся конфликт на палестинских территориях привел к гибели столь большого числа гражданских лиц. Его делегация осуждает любой акт насилия или терроризма, нацеленный против ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей — будь то палестинцы, израильтяне или люди любой другой национальности. Турция также глубоко обеспокоена неприемлемым использованием и рекрутированием детей в ходе актов насилия и терроризма. Руководствуясь этим пониманием, его делегация проголосует за этот проект резолюции и будет поддерживать любую инициативу, касающуюся тяжелого положения детей в любом районе мира.

20. **Г-н Сермонета** (Израиль) говорит, что его делегация будет голосовать против этого проекта резолюции, поскольку он является односторонним и противоречит общему духу резолюций, принятых Комитетом. Все дети мира заслуживают равной защиты, и выделение какой-либо одной группы детей является циничным, несправедливым и морально неприемлемым. В данном проекте резолюции совершенно не упоминаются разрушительные послед-

ствия палестинского терроризма для ни в чем не повинных израильтян. За прошедшие четыре года от рук палестинских террористов погибли более 100 израильских детей, многие из которых погибли в результате нападений бомбистов-смертников; при этом были случаи, когда детей убивали преднамеренно. В этом проекте резолюции также совершенно не упоминаются случаи жестокого обращения с детьми в рамках палестинской кампании насилия и терроризма. Палестинских детей готовят быть священными воинами и учат превозносить жертвенность. Подобная эксплуатация является незаконной в рамках любого разумного свода законов, но использование детей для действий в качестве террористов-смертников является особенно вопиющим.

21. Израиль приветствует усилия международного сообщества по облегчению гуманитарного положения на палестинских территориях. Однако только прекращение террористической и подстрекательской деятельности может обеспечить безопасность как израильских, так и палестинских граждан. Международное сообщество должно ясно призвать палестинцев немедленно прекратить использование детей для террористических нападений. Израиль предпочел бы, чтобы Комитет принимал лишь те резолюции, которые рассматривают вопросы на универсальной основе и пользуются консенсусом. Израиль попытался восстановить баланс в 2003 году, когда он представил резолюцию, которая аналогичным образом касалась положения израильских детей, однако эта резолюция не была рассмотрена Комитетом. Израиль настоятельно призывает делегации выступить против подобного двойного стандарта, проголосовав против данного проекта резолюции.

22. *По просьбе представителя Соединенных Штатов проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия,

Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тувалу, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

23. *Проект резолюции A/C.3/59/L.28 принимается 105 голосами против 5 при 61 воздержавшемся.*

24. **Г-н Никифоров** (Российская Федерация), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что его делегация проголосовала за этот проект резолюции. Гуманитарное положение на Ближнем Востоке, и особенно гуманитарное положение детей, является предметом глубокой озабоченности международного сообщества, и это положение затрагивает всех детей в этом регионе.

25. **Г-н Лосдрехт** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз воздержался при голосовании главным образом потому, что он выступает против увеличения числа резолюций по тем пунктам повестки дня, по которым Комитет традиционно не рассматривал отдельно положение в конкретных странах. Европейский союз продолжает поддерживать тематические резолюции, которые являются всеохватывающими и не посвящены той или иной конкретной ситуации. Позиция Европейского союза не должна истолковываться как безучастность. Европейское сообщество обеспокоено тяжелым положением всех детей в мире. Оно последовательно выражало свою обеспокоенность положением палестинских детей на Западном берегу и в Газе и призывало правительство Израиля и Палестинскую администрацию предпринять все усилия для того, чтобы обеспечить полное уважение прав детей в соответствии с Конвенцией о правах ребенка. Оно глубоко обеспокоено недавней гибелью палестинских детей в школах Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) в результате проведенных Израилем военных операций и призывает Израиль принять эффективные меры к тому, чтобы не приносить страданий палестинским детям и уважать свои обязательства по международному гуманитарному праву. Последствия строительства разделительного барьера на оккупированной палестинской территории для благосостояния детей также вызывают беспокойство.

26. Израильские дети продолжают страдать от нападений палестинских террористических групп, которые неоднократно направляли свои действия против ни в чем не повинного гражданского населения. Европейский союз выражает беспокойство в связи с использованием гражданских районов для нападений против израильтян, что создает угрозу как для израильтян, так и для палестинских детей, и призывает положить конец подобным нападениям.

Подстрекательство детей к насилию и их рекрутирование для этой цели также являются вопросами, вызывающими глубокую озабоченность. Европейский союз по-прежнему решительно привержен делу улучшения гуманитарного положения палестинцев и их детей. Он продолжает считать, что только всеобъемлющий, справедливый и прочный мир, достигнутый на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002) Совета Безопасности и «дорожной карты», предложенной «четверкой» в 2003 году, сможет обеспечить реальную перспективу улучшения повседневной жизни палестинских детей и их семей.

27. **Г-н Лье** (Норвегия) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции. Вместе с тем, ее позиция не должна рассматриваться как безучастность. Норвегия продолжает быть твердо приверженной делу улучшения гуманитарного положения палестинских детей. По принципиальным причинам его делегация выступает против резолюций о положении детей в отдельных странах. Она твердо считает, что дети и их права не должны делиться на национальные или региональные подгруппы. Норвегия поддерживает тематические решения, которые не связаны с какой-либо одной конкретной ситуацией.

28. **Г-жа Рашид** (Наблюдатель от Палестины) говорит, что ее делегация твердо считает, что принятие этой резолюции является важной мерой, поскольку эта резолюция является выражением солидарности с палестинским народом, который всю свою жизнь живет в условиях жестокой израильской военной оккупации. Ее делегация надеется, что Комитету не нужно будет вновь рассматривать такую резолюцию на своей следующей сессии, что, тем самым, ознаменует начало новой эры, в рамках которой палестинские дети смогут жить без страха в условиях уважения их прав.

29. **Г-н Дхакал** (Непал) говорит, что если бы его делегация присутствовала во время голосования, она бы проголосовала за этот проект резолюции.

### **Пункт 103 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)**

#### **(а) Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)** (A/C.3/59/L.69)

*Проект резолюции о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (A/C.3/59/L.69)*

30. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 14 постановляющей части проекта резолюции изложена просьба к Генеральному секретарю продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и оказывать необходимую поддержку, в том числе помощь в достаточном объеме со стороны Секретариата, в целях обеспечения функционирования Комитета по ликвидации расовой дискриминации и создания условий, которые позволили бы ему справляться с растущим объемом работы.

31. В этой связи он напоминает о том, что Генеральная Ассамблея выделила 690 300 долл.США на деятельность Комитета в ходе двухгодичного периода 2004-2005 годов. Соответственно, принятие этого проекта резолюции не вызовет необходимости в выделении каких-либо дополнительных ассигнований.

32. **Г-н Медица** (Словения), выступая от имени Бельгии и других авторов проекта резолюции, говорит, что после представления этого проекта резолюции консультации были продолжены, с тем чтобы достичь консенсуса по тексту. В результате консультаций в шестой строке пункта 6 постановляющей части были сняты слова «с другими специальными процедурами Комиссии по правам человека»; пункт 8 постановляющей части теперь гласит следующее: «отмечает с признательностью участие Комитета в последующей деятельности по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий»; в пункте 21 постановляющей части в четвертой и пятой строках были сняты слова «или не противоречила иным образом праву международных договоров», а в предпоследней и последней

строках пункта были сняты слова «или иным образом несовместимые с правом международных договоров». Он говорит, что Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Исландия, Китай, Намибия, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Таиланд, Турция, Украина, Чили, Южная Африка и Япония присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

33. *Проект резолюции A/C.3/59/L.69 с внесенными в него устными изменениями принимается без голосования.*

34. **Г-н Фокс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что пункт 20 постановляющей части проекта резолюции настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, ратифицировать ее или присоединиться к ней в безотлагательном порядке. В интересах национального суверенитета государствам следует предлагать «рассмотреть» вопрос о том, чтобы стать участниками какого-либо договора или конвенции. Соединенные Штаты решительно осуждают расовую дискриминацию и будут и впредь содействовать ее искоренению, действуя в рамках системы Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты являются участником этой Конвенции и поддерживают ее цели. Оговорка его делегации связана с формулировкой, использованной в вышеуказанном пункте, а не с существом этого проекта резолюции.

#### **Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека** (продолжение)

##### **а) Осуществление документов по правам человека** (продолжение) (A/C.3/59/L.33/Rev.1)

*Проект резолюции о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания*  
(A/C.3/59/L.33/Rev.1)

35. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 25 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той ре-

шительной поддержке борьбы против пыток и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены.

36. Генеральная Ассамблея выделила на двухгодичный период 2004-2005 годов 56 794 500 долл.США по разделу 24 «Права человека». В эту сумму входят ассигнования в размере 458 100 долл.США для Комитета против пыток, которые, по мнению Секретариата, являются достаточными для обеспечения соответствующих органов и механизмов персоналом и возможностями.

37. Внимание членов Комитета привлекается к разделу VI части В резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея подтвердила, что административные и бюджетные вопросы должны рассматриваться Пятым комитетом и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

38. **Г-н Рехфелль** (Дания), представляя проект резолюции, говорит, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения является правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах. Все акты пытки являются нетерпимыми нарушениями тех ценностей, на которых международное сообщество основывает свою общую веру в человеческое достоинство каждого отдельного человека. Принятие этого проекта резолюции консенсусом в результате проведения широких консультаций является четким подтверждением твердой решимости международного сообщества предотвращать и ликвидировать всех формы пыток и жестокого обращения.

39. В дополнение к 68 странам, перечисленным в проекте резолюции, к числу его авторов присоединились Албания, Ангола, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Гана, Гренада, Грузия, Египет, Иордания, Ирак, Кения, Конго, Кыргызстан, Мали, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигер, Республика Молдова, Эритрея и Япония.

40. *Проект резолюции A/C.3/59/L.33/Rev.1 принимается без голосования.*

**б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**  
(A/C.3/59/L.37, L.39, L.42, L.45/Rev.1, L.47, L.56 и L.65)

*Проект резолюции о праве на развитие*  
(A/C.3/59/L.37)

41. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 31 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад, а Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая усилия, прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях по поощрению и реализации права на развитие, и предлагает Председателю Рабочей группы по праву на развитие представить в устной форме обновленные данные Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

42. Применительно к тому случаю, если Комитет направит это предложение Председателю Рабочей группы, следует отметить, что членами Рабочей группы по праву на развитие являются представители государств-членов. Это решение будет представлять собой исключение из резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи с внесенными в нее поправками, которая касается системы оплаты путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций.

43. Предполагается, что путевые расходы Председателя Рабочей группы составят 6 700 долл.США и будут покрыты из внебюджетных средств. Соответственно, принятие этого проекта резолюции не вызовет необходимости в выделении каких-либо дополнительных ассигнований.

44. **Г-жа Астана Бану** (Малайзия), выступая от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая, говорит, что Бенин, Камбоджа, Китай и Таджикистан присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

45. После представления этого проекта резолюции были проведены открытые консультации, целью которых являлось достижение консенсуса. В результате этих консультаций текст проекта резолюции претерпел следующие изменения.

46. В конце предложения в первой сноске следует добавить слова «и Китая». Пятый пункт преамбулы следует заменить следующим текстом: «*приветствуя* рамочные условия, согласованные на заседании Генерального совета Всемирной торговой организации, состоявшемся в Женеве 1 августа 2004 года, в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, доступ на рынки для несельскохозяйственной продукции, содействие торговле, развитие и услуги,». Пункт 1 постановляющей части должен быть заменен следующим текстом: «*одобряет* согласованные выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой по праву на развитие на ее пятой сессии, и призывает к их немедленному полному и эффективному осуществлению Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими участниками;». Пункт 2 постановляющей части должен быть заменен следующим текстом: «*приветствует* учреждение целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие в рамках Рабочей группы с целью оказания помощи Рабочей группе в выполнении ею своего мандата и ожидает рассмотрения Рабочей группой на своей следующей сессии ее конкретных рекомендаций;».

47. В четвертой строке пункта 3 постановляющей части слово «провести» должно быть заменено словами «и на котором будет проведен». В пятой и шестой строках пункта 4 постановляющей части перед словом «международном» следует добавить слова «национальном и», а слово «уровне» должно быть заменено словом «уровнях». В пункте 5 постановляющей части слова «и просит Подкомиссию представить Комиссии без дальнейшего промедления концептуальный документ с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможности их реализации, с тем чтобы Комиссия смогла рассмотреть этот вопрос и принять по нему решение на своей шестьдесят второй сессии» должны быть заменены словами «и просит Подкомиссию без дальнейшего промедления представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии концептуальный документ с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможности их реализа-



ции». В пункте 6 постановляющей части слово «приветствует» должно быть заменено словами «принимает к сведению», а слова «calls upon» в четвертой строке английского текста этого пункта должны быть заменены словом «invites».

48. В четвертой строке пункта 16 постановляющей части перед словами «и особо отмечает принцип» следует добавить слова «подтверждает обязательство по достижению этой цели». В пункте 17 постановляющей части следует снять слова «подтверждает обязательство и». Пункт 18 постановляющей части должен быть заменен следующим текстом: «признает необходимость заниматься вопросами доступа развивающихся стран на рынки, в том числе в областях сельского хозяйства, услуг и несельскохозяйственной продукции, в частности той, которая представляет интерес для развивающихся стран».

49. В конце пункта 25 постановляющей части слова «интересах эффективного корпоративного управления» должны быть заменены словами «проявлении конструктивной социальной ответственности со стороны корпораций». В конце пункта 26 постановляющей части после слов «настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию против коррупции» должны быть добавлены слова «а государства-участники эффективно осуществить ее». И наконец, в пункте 27 постановляющей части слова «улучшение обслуживания и поддержки Рабочей группы по праву на развитие» должны быть заменены словами «и призывает Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара необходимые ресурсы».

50. **Г-н Фабер** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз продемонстрировал свою приверженность праву на развитие в рамках большого числа национальных инициатив и инициатив Европейского сообщества в различных регионах мира и будет продолжать добиваться консенсусных и прогрессивных результатов в работе по этому вопросу на всех форумах. Государства несут первичную ответственность за создание национальных условий, способствующих осуществлению права на развитие, однако при этом необходимо подчеркнуть важность обеспечения всех прав человека без какого-либо различия. Кроме того, не следует забывать о необходимости

активного участия отдельных граждан в реализации прав человека и основных свобод.

51. Европейский союз занял конструктивную позицию в отношении этого проекта резолюции и сделал ряд предложений с целью улучшения его текста; не все из этих предложений были учтены в проекте резолюции, который по-прежнему содержит пункты, являющиеся, по мнению Европейского союза, излишними или несбалансированными. Европейский союз уже практически исчерпал свои возможности в отношении дальнейших уступок по этому вопросу, и необходимо, чтобы будущие тексты были улучшены и имели большее отношение к повестке дня Третьего комитета в области прав человека.

52. **Г-жа Гарсиа-Матос** (Венесуэла) говорит, что право на развитие является высшим приоритетом, а также одним из центральных элементов прогресса на пути к достижению самоуправляемой экономики и эндогенного и суверенного социального развития. Это право должно поддерживаться не только в контексте многосторонней внешней политики, но и на национальном уровне, с тем чтобы оно стало реальностью для всех народов Объединенных Наций.

53. *По просьбе Соединенных Штатов Америки по данному проекту резолюции проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба,

Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Канада, Швеция, Япония.

54. *Проект резолюции A/C.3/59/L.37 принимается 166 голосами против 2 при 4 воздержавшихся.*

55. **Г-н Такасэ** (Япония) говорит, что его правительство твердо привержено праву на развитие и будет продолжать играть активную роль в деятельности в области развития; тем не менее, необходимо провести дополнительное обсуждение вопроса, с тем чтобы дать определение этой концепции. Первичная ответственность за защиту и поощрение права народа на развитие принадлежит правительству каждой страны. Никто не отрицает важность международного сотрудничества, однако развитые страны не обязаны, с правовой точки зрения, ока-

зывать помощь развивающимся странам. Важно добиться баланса между национальным и международными аспектами права на развитие, с одной стороны, и гражданскими, политическими и экономическими правами — с другой. По этой причине Япония воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции.

56. **Г-н Али** (Сомали) говорит, что если бы его делегация присутствовала во время голосования, Сомали проголосовала бы за этот проект резолюции.

57. **Г-н Лье** (Норвегия) говорит, что Норвегия проголосовала за проект резолюции; вместе с тем, его делегация хотела бы официально заявить о том, что данный проект резолюции содержит некоторые пункты, которые его делегация полностью не разделяет. Например, в пункте 12 постановляющей части право на развитие характеризуется как одно из основополагающих прав человека, что может быть истолковано таким образом, что в ряду прав человека существует своего рода иерархия. Представляется неуместным обращаться в пункте 28 постановляющей части с просьбой к Верховному комиссару осуществлять «мероприятия, нацеленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями по вопросам развития и международными учреждениями в области развития, финансирования и торговли,» и осветить эти мероприятия в своем докладе. Представляется важным укрепить это глобальное партнерство, однако в системе Организации Объединенных Наций существуют другие органы, которые лучше приспособлены для выполнения таких задач. И наконец, он выражает сожаление по поводу того, что не удалось снять заключительную часть пункта 31 постановляющей части, в которой Председателю Рабочей группы по праву на развитие предлагается представить в устной форме обновленные данные Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии. Нет никакой необходимости приглашать председателей рабочих групп Комиссии по правам человека для выступления в Третьем комитете, и тому нет никаких прецедентов. Было бы более уместно, если бы подобные выступления были сделаны на заседаниях Комиссии.

*Проект резолюции об укреплении  
международного сотрудничества в области  
прав человека (A/C.3/59/L.39)*

58. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/59/L.39. Она говорит, что Китай присоединился к числу авторов этого проекта резолюции, который не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

59. **Г-жа Астана Бану** (Малайзия), представляя проект резолюции от имени Движения неприсоединившихся стран и Китая, говорит, что в конце сноски 1 следует добавить слова «и Китая». Она выражает надежду на то, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

60. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Комитет желает принять проект резолюции A/C.3/59/L.39 без голосования.

61. *Решение принимается.*

*Проект резолюции о региональных  
мероприятиях по поощрению и защите прав  
человека (A/C.3/59/L.56)*

62. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/59/L.56.

63. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) зачитывает заявление Директора Отдела по планированию и составлению бюджета по программам Управления по планированию программ, бюджету и счетам (УППБС), касающееся последствий проекта резолюции A/C.3/59/L.56 для бюджета по программам. Ссылаясь на пункт 10 постановляющей части проекта резолюции, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю, среди прочего, выделять за счет средств, ассигнуемых в регулярном бюджете на техническое сотрудничество, адекватные ресурсы на деятельность Управления Верховного комиссара по правам человека в поддержку региональных механизмов, он говорит, что Генеральная Ассамблея выделила по разделу 23 (Регулярная программа технического сотрудничества) 42 871 500 долл.США на двухгодичный период 2004-2005 годов, из которых 2 905 000 долл.США предназначены для деятельности Управления Верховного комиссара. Соответственно, в том случае, если Комитет примет проект резолюции A/C.3/59/L.56, не будет никакой необходимости в выделении дополнительных ассигнований.

64. Внимание членов Комитета также привлекается к разделу VI части В резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим Главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

65. **Г-жа Стивенс** (Бельгия) говорит, что Австралия, Албания, Армения, Боливия, Бразилия, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Мальта, Марокко, Монголия, Науру, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Сербия и Черногория, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция и Швейцария присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

66. В проект резолюции был внесен ряд изменений. Была снята вторая часть пункта 7 постановляющей части, начиная со слов «для установления». В конце подпункта (b) пункта 8 постановляющей части слова «об учреждении Африканского суда» были заменены словами «и учреждение Африканского суда». В пункте 11 постановляющей части были исключены слова «с помощью страновых групп Организации Объединенных Наций».

67. Она благодарит делегации за их поддержку и выражает надежду на то, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

68. **Председатель** говорит, что Болгария, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Конго, Коста-Рика, Мадагаскар, Мали, Монако, Нигер, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Тимор-Лешти, Украина, Филиппины, Южная Африка и Япония также присоединились к числу авторов этого проекта резолюции.

69. *Проект резолюции A/C.3/59/L.56 принимается без голосования.*

70. **Г-жа Гарсиа** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что, хотя ее правительство поддерживает все меры, направленные на поощрение и защиту прав человека, оно имело и продолжает иметь негативный опыт в том, что касается его от-

ношений с региональными органами по правам человека в рамках межамериканской системы прав человека и с региональными неправительственными организациями. Некоторые из этих органов, действуя за пределами норм международного права, пытались вмешаться во внутренние дела, которые входят исключительно в сферу компетенции ее правительства.

*Проект резолюции об уважении права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайной важности воссоединения семей (A/C.3/59/L.65)*

71. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/59/L.65, который не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

72. **Г-н Кумбербах Миген** (Куба), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что пункт 5 постановляющей части проекта резолюции должен быть снят. Он призывает все делегации поддержать этот проект резолюции.

73. **Председатель** говорит, что Нигерия, Судан и Ямайка присоединились к числу авторов этого проекта резолюции и что делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

74. **Г-жа Зэк** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что правительство Кубы продолжает препятствовать воссоединению семей, манипулируя миграционной политикой, и последовательно подрывает миграционные соглашения между двумя странами, отказывая в разрешениях на выезд отвечающим при иных обстоятельствах требованиям кубинским гражданам, включая членов семей невозвращенцев. Кроме того, кубинское правительство создало практически непреодолимые препятствия для миграции медицинских сотрудников, взимает плату за разрешение на выезд и плату за медицинское обследование, размер которых значительно превышает платы за аналогичные услуги в других странах региона, и зачастую отказывает в визах диссидентам, с тем чтобы ограничить их контакты с представителями средств массовой информации.

75. Политика ее правительства по отношению к Кубе заключается в поощрении быстрого и мирного

перехода к демократии на базе основных политических и экономических свобод. Ее правительство также приняло различные меры, с тем чтобы позволить лицам, имеющим членов семьи на Кубе, совершать поездки на Кубу и направлять денежные средства, подарки, медикаменты и продовольствие, в результате чего Куба ежегодно получает более 1 млрд. долл. США в виде денежных средств и товаров от лиц, проживающих за пределами страны. В 2003 году общая стоимость пожертвований, разрешенных ее правительством, превысила 300 млн. долл. США. Кроме того, североамериканские неправительственные организации продолжают предоставлять гуманитарную поддержку и помощь гражданскому обществу. С учетом этого ее делегация не может поддержать этот проект резолюции и призывает другие делегации также проголосовать против него.

76. *По проекту резолюции A/C.3/59/L.65 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тад-

жикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Тувалу, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия, Япония.

77. *Проект резолюции A/C.3/59/L.65, с внесенными в него устными изменениями, принимается 107 голосами против 3 при 63 воздержавшихся.*

78. **Г-н Алдай** (Мексика) говорит, что его делегация проголосовала за этот проект резолюции, поскольку, по ее мнению, некоторые элементы этого документа имеют особенно важное значение для поощрения прав человека мигрантов. Вместе с тем, со ссылкой на пункт 1 постановляющей части проекта резолюции его делегация хотела бы отметить, что право на свободу передвижения уже было закреплено в ряде международных документов по правам человека и поэтому — так же, как и право на всеобщую свободу передвижения, — относится ко всем людям, независимо от того, являются они мигрантами или нет.

79. **Г-н Кумбербах Миген** (Куба) говорит, что в намерения его делегации не входило сводить этот вопрос к двустороннему обмену мнениями, однако после замечаний, сделанных представителем Со-

единенных Штатов Америки, он вынужден взять слово. Поездки между двумя странами блокируются не его страной. Это Соединенные Штаты Америки манипулируют миграционными вопросами в рамках своей агрессивной политики блокады его страны. Меры, вступившие в силу в 2004 году, непосредственно затрагивают кубинцев, законно проживающих в Соединенных Штатах Америки, и прямо противоречат заявлению, сделанному представителем Соединенных Штатов Америки.

**Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека**  
(продолжение)

**(с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей** (продолжение)

*Проект резолюции о положении в области прав человека в Туркменистане (A/C.3/59/L.53)*

80. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/59/L.53, который не содержит никаких последствий для бюджета по программам. Она объявляет, что Лихтенштейн присоединился к числу авторов этого проекта резолюции.

81. **Г-н Ван дер Волк** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза и других авторов, а также Андорры, отмечает, что в проект резолюции были внесены следующие изменения: в пунктах 1(с) и 4(е) постановляющей части слова «президента Туркменистана Сапармурата Ниязова» должны быть заменены словами «правительства Туркменистана»; пункт 1(е) постановляющей части был заменен следующим текстом: «представление в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации национального доклада Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, недавнее представление в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин докладу Отделу по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам и объявление правительством Туркменистана о том, что оно планирует представить к концу 2004 года доклады, которые оно должно представлять в соответствии с Конвенцией о правах ребенка»; после пункта 1(е) постановляющей части следует добавить два новых пункта, а именно пункт 1(f) постановляющей части, который гласит: «внесение 2 ноября 2004 года в

Уголовный кодекс Туркменистана поправки, отменяющей статью 223/1, в которой предусматривалась уголовная ответственность за незарегистрированную деятельность общественных объединений, включая неправительственные организации;», и пункт 1(g) постановляющей части, который гласит: «направление 16 ноября 2004 года правительством Туркменистана Верховному комиссару Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по делам национальных меньшинств приглашения посетить страну до конца 2004 года;»; в пункте 2(e) постановляющей части перед словом «меньшинств» следует снять слова «русских, узбеков и других»; пункт 2(f) постановляющей части должен быть изменен, чтобы он гласил следующее: «трудностей, с которыми сталкиваются организации гражданского общества, в том числе долгой процедуры регистрации неправительственных организаций». В пункте 4(c) постановляющей части слова «и направить Верховному комиссару этой Организации по делам национальных меньшинств приглашение посетить страну» должны быть заменены словами «и принять необходимые меры, с тем чтобы максимально облегчить визит Верховного комиссара Организации по делам национальных меньшинств до конца 2004 года»; в пункте 4(g) постановляющей части перед словом «ограничения» следует добавить слово «остающиеся», а в конце пункта следует добавить слова «на основании внесенной 2 ноября 2004 года в Уголовный кодекс Туркменистана поправки, отменившей уголовную ответственность за незарегистрированную деятельность общественных объединений».

82. Европейский союз сожалеет о том, что, несмотря на углубленное обсуждение текста проекта резолюции, по нему не удалось достичь консенсуса. По мнению Европейского союза, проведение диалога и представление страновых резолюций не являются взаимоисключающими процессами, а составляют часть общих усилий, направленных на поощрение и защиту прав человека. Данный проект резолюции обусловлен исключительно обеспокоенностью положением в области прав человека в этой стране, и он надеется, что этот проект резолюции побудит правительство Туркменистана принять дополнительные меры к улучшению положения в области прав человека в стране.

83. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.3/59/L.53.

84. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая от имени Организации Исламская конференция (ОИК), говорит, что его организация последовательно выступает против резолюций, посвященных конкретным странам, поскольку такие резолюции отвлекают внимание Комитета от вопросов прав человека и переводят это внимание на политические вопросы. После получения независимости правительство Туркменистана приняло ряд законов, направленных на защиту прав и свобод своих граждан и продолжает сотрудничать со всеми государствами и рядом международных организаций. На этом фоне позитивного развития событий данный проект резолюции не является объективной попыткой улучшить положение в области прав человека, а является политически мотивированным. По этой причине его организация будет голосовать против данного проекта резолюции.

85. **Г-н Мередов** (Туркменистан), ссылаясь на проект резолюции о положении в области прав человека в Туркменистане, говорит, что его страна высоко ценит права личности и добилась последовательного прогресса в обеспечении гарантий осуществления ее гражданами прав человека. Она создала современную правовую систему и работает в тесном сотрудничестве с международными организациями, в том числе с Организацией Объединенных Наций, в целях решения гуманитарных вопросов. Учитывая позитивное развитие событий в Туркменистане, данному проекту резолюции не хватает объективности и осведомленности о реальном положении дел в его стране.

86. Нет никаких фактов, подтверждающих голословные утверждения, содержащиеся в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции и касающиеся произвольных задержаний или заключений под стражу по политическим и религиозным мотивам или в связи с осуществлением права на свободу выражения мнений. В стране нет никаких ограничений на осуществление права на свободу мысли, совести, религии и убеждений. Наоборот, были приняты конкретные меры, позволяющие регистрацию религиозных организаций. Аналогичным образом не существует никакой дискриминации в отношении этнических или национальных меньшинств. Подобная дискриминация запрещена

законом. Туркменистан разъяснил причины, по которым правительство решило не продлять аккредитацию руководителя находящегося в Ашхабаде Центра Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе; более того, будучи суверенным государством, Туркменистан имеет полное право делать это. Пункт 4 постановляющей части призывает правительство принять меры, которые уже были приняты. Что касается пункта 4(d) постановляющей части, то авторы данного проекта резолюции не смогли привести никаких конкретных случаев наличия в Туркменистане узников совести. Представитель Международного комитета Красного Креста дважды посетил Туркменистан в прошедшем году. Подготовка к предстоящим парламентским выборам проходит в соответствии с международными стандартами.

87. Данная резолюция не соответствует духу открытости, руководствуясь которым Туркменистан сотрудничает с Организацией Объединенных Наций. Его правительство предпочло бы вести прямой диалог, а не иметь дело с проектом резолюции, который представляет собой попытку оказать политическое давление на Туркменистан и его позицию нейтралитета. Его делегация разделяет озабоченности, выраженные многими другими делегациями, в частности членами Организации Исламская конференция, в отношении страновых резолюций по правам человека, и по этой причине будет голосовать против этого проекта резолюции.

88. **Г-жа Хастайе** (Исламская Республика Иран) говорит, что ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции по принципиальным соображениям. Резолюции, посвященные положению в конкретных странах, не основываются на справедливых критериях, беспристрастности и объективности. К сожалению, политические мотивы по-прежнему довлеют в Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека, несмотря на тот факт, что правительство Туркменистана объявило о своем намерении проводить политику укрепления прав человека.

89. **Г-н Се Бохуа** (Китай) говорит, что правительство Туркменистана добилось в последние годы существенного прогресса в области прав человека, и поэтому его следует поощрять, а не обвинять в нарушениях. Резолюции, посвященные положению в конкретных странах, лишь усугубляют конфрон-

тацию. Его делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

90. **Г-жа Мо Мо** (Мьянма) говорит, что, по мнению ее делегации, положение в области прав человека в любой стране должно рассматриваться только на основе сотрудничества с проявлением объективности, беспристрастности и непредвзятости. Следует избегать нападок на отдельные страны, поскольку это противоречит принципам и целям Устава. По этим причинам ее делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

91. **Г-н Вохидов** (Узбекистан) говорит, что полное соблюдение международных стандартов, особенно в том, что касается защиты прав человека национальных меньшинств, является необходимым условием развития каждого общества. Его делегация разделяет точку зрения о том, что наилучшим средством продвижения прав человека и поощрения демократии является конструктивный диалог и сотрудничество. Тем не менее, учитывая чувствительный характер этих вопросов, рассмотрение положения в области прав человека в любой отдельной стране может быть истолковано как чрезмерное давление и может быть контрпродуктивным. Его делегация приветствует усилия Туркменистана по выполнению своих международных обязательств в области прав человека и полагает, что эти усилия будут осуществляться на постоянной основе. Исходя из этого, его делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

92. **Г-н Пак Ток Хун** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что его делегация выступает против политизации вопроса о правах человека и против вмешательства во внутренние дела государств; по этой причине она будет голосовать против этого проекта резолюции.

93. **Г-н Кумбербах Миген** (Куба) говорит, что данный процесс является бесполезным, поскольку страны, выдвигающие подобного рода проекты резолюций, сами нарушают права человека целых народов. Поэтому его делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

94. **Г-жа Ахмед** (Судан) подтверждает неприятие ее делегацией политизации и селективности в вопросах прав человека и применения в этой связи двойных стандартов. Ее делегация с интересом выслушала заявление представителя Туркменистана с изложением тех позитивных мер, которые были

приняты его правительством. Прогресс в области прав человека не должен достигаться путем конфронтации, а должен обеспечиваться в рамках сотрудничества и диалога. По этой причине ее делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

95. **Г-жа Аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, по мнению ее делегации, резолюции, посвященные положению в области прав человека в конкретных странах, являются отражением вмешательства во внутренние дела государств и селективности. Ее делегация предпочитает диалог и сотрудничество в атмосфере объективности и транспарентности. По этим причинам ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

96. **Г-н Осман** (Алжир) говорит, что его делегация разделяет позицию членов Организации Исламская конференция и Движения неприсоединившихся стран по проектам резолюций такого рода; по этим причинам его делегация будет голосовать против этой резолюции.

97. **Г-жа Гарсиа-Матос** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация выступает против политического манипулирования правами человека, что противоречит принципам самоопределения и невмешательства во внутренние дела государств. Ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

98. **Г-н Дапкюнас** (Беларусь) говорит, что его делегация выступает против данного проекта резолюции по принципиальным соображениям. Она выступает против селективных страновых резолюций и предпочитает неконфронтационный подход к вопросам прав человека. Она поддерживает усилия Туркменистана по содействию установлению устойчивой демократии и защите прав человека.

99. *По проекту резолюции A/C.3/59/L.53 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва,

Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

*Голосовали против:*

Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Корея, Народная Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Украина.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народная Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.



100. *Проект резолюции A/C.3/59/L.53, с внесенными в него устными изменениями, принимается 65 голосами против 49 при 56 воздержавшихся.*

101. **Г-жа Лай Вен Лин** (Сингапур) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании, поскольку она занимает принципиальную позицию в отношении резолюций, посвященных положению в области прав человека в конкретных странах, которые зачастую мотивированы политическими соображениями. Ее делегация также серьезно обеспокоена положениями пункта 1(b) постановляющей части проекта резолюции, который касается содержания в заключении лиц, отказывающихся от несения военной службы по своим убеждениям. Отказ от военной службы по религиозным соображениям не является универсально применяемым правом, и его включение в проект резолюции не учитывает уникальные обстоятельства каждой страны. Национальная оборона является суверенным правом государств в соответствии с международным правом, и поэтому каждое государство должно самостоятельно определять, как оно поступает с лицами, отказывающимися от несения военной службы по своим убеждениям. По мнению ее правительства, если государство учредило систему обязательной военной службы, попустительство отказу от несения такой службы по убеждениям приведет к подрыву принципа коллективной ответственности за национальную оборону. Кроме того, ее делегация не согласна с упоминанием в пункте 4(a) постановляющей части проекта резолюции резолюций 2003/11 и 2004/12 Комиссии по правам человека.

102. **Г-н Мейер** (Бразилия) говорит, что Бразилия проголосовала за данный проект резолюции, исходя из того, что он будет способствовать прогрессу в деле поощрения и защиты прав человека. Бразилия сожалеет по поводу нарушений прав человека, зарегистрированных в Туркменистане, и отмечает, что текст данного проекта резолюции учитывает те позитивные события, которые имели место в этой стране. Вместе с тем, его делегация подтверждает свои сомнения относительно резолюций, посвященных положению в конкретных странах, поскольку такие резолюции ведут к политически мотивированному голосованию. Его делегация предложила в Комиссии по правам человека дополнить укрепление ее тематических специальных механизмов новым механизмом, основывающимся на под-

готовке глобального доклада о мировом положении в области прав человека.

*Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.*